

Porównanie tłumaczeń Mateusza 8:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Zobaczywszy zaś — Jezus wielu ludzi wokół Niego, rozkazał odejść na — drugą stronę.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zobaczywszy zaś Jezus wielkie tłumy wokół niego rozkazał odpłynąć na drugą stronę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus zaś, widząc tłum* wokół siebie, rozkazał przepawić się na drugą stronę. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zobaczywszy zaś Jezus tłum wokół niego, kazał odpłynąć* na przeciwko. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zobaczywszy zaś Jezus wielkie tłumy wokół niego rozkazał odpłynąć na drugą stronę

¹⁾ Za B (IV); liczne tłumy, πολλοὺς ὄχλους, 2 s (IV); w sl; <x>470 8:18</x>L.

²⁾ Dosłownie "odejść".